SALOME

OSCAR WILDE

Tradukita da Brian E. Drake

L'Imaji da Aubrey Beardsley

Tradukuro de *Salomé* da Oscar Wilde, 1891.

Creative Commons Licensed 2018 by Brian E. Drake

This translation is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 Unported License International. To view a copy of this license, visit creativecommons.org or send a letter to Creative Commons, 444 Castro Street, Suite 900, Mountain View, California, 94041, USA.

THE OXFORD RATIONALIST
56 Albany Street
Oxford, NY 13830 USA
(607) 843-2636
brian.eric.drake@gmail.com



SALOME

OSCAR WILDE

Tradukita da Brian E. Drake

SALOME

Tragedio en un akto

da

OSCAR WILDE

Tradukita da Brian E. Drake

La personi dil dramato

HERODES ANTIPAS, Tetrarko di Iudea
IOKANAAN, la Profeto
LA YUNA SIRIANO, Kapitano dil Guardo
TIGELLINUS, Yuna Romano
KAPADOCIANO
NUBIANO
UNESMA SOLDATO
DUESMA SOLDATO
LA PAJO DI HERODIAS
JUDI, NAZARETANI, EDC.
SKLAVO
NAAMAN, la Mortigisto

HERODIAS, Spozino dil Tetrarko
SALOME, Filiino di Herodias
LA SKLAVI DI SALOME



L.a yuna Siriano.

CENO : *Granda teraso en la Palaco di* HERODES, *super la festino-chambrego. Plura soldati inklinas su trans la balkono. Addextre esas giganta eskalero, adsinistre dope esas olda cisterno cirkondita da muro ek verda bronzo. Lunlumo.*

LA YUNA SIRIANO : Quante bela esas la Princino Salome canokte !

LA PAJO DI HERODIAS : Regardez la luno ! Quante stranje aspektas la luno ! El similesas homino qua acensas de tombo. El similesas homino mortinta. On imaginus, ke el serchas kozi mortinta.

LA YUNA SIRIANO : El havas stranj aspekto. El similesas princineto qua portas flava velo, ed elua pedi esas arjenta. El similesas princino qua havas blanka kolumbeti kom pedi. On imaginus, ke el dansas.

LA PAJO DI HERODIAS : El similesas homino mortinta. El movas tre lente.

Bruiso en la festino-chambro.

UNESMA SOLDATO : Quala tumulto ! Qui esas ta sovaja bestii qui ululas !

DUESMA SOLDATO : La Judi. Li esas sempre tale. Li disputas pri lia religio.

UNESMA SOLDATO : Pro quo li disputas pri lia religio ?

DUESMA SOLDATO : Me ne savas. Li sempre disputas. La Farizei, exemple, dicas, ke anjeli existas, e la Sadukei deklaras, ke anjeli ne existas.

UNESMA SOLDATO : Me opinionas, ke esas ridinda disputar pri tala kozi.

LA YUNA SIRIANO : Quante bela esas la Princino Salome canokte !

LA PAJO DI HERODIAS : Vu sempre regardas el. Vu tro multe regardas el. Es danjeroza regardar homi talmaniere. Ulo terorinda forsan eventus.

LA YUNA SIRIANO : El esas tre bela canokte.

UNESMA SOLDATO : La Tetrarko havas trista mieno.

DUESMA SOLDATO : Yes, lu havas trista mieno.

UNESMA SOLDATO : Lu regardas ulo.

DUESMA SOLDATO : Lu regardas ulu.

UNESMA SOLDATO : Quan lu regardas ?

DUESMA SOLDATO : Me ne povas dicernar.

LA YUNA SIRIANO : Quante pala esas la Princino ! Me nultempe vidis ke el esis tante pala. El similesas l'ombro di blanka rozo en spegulo arjenta.

LA PAJO DI HERODIAS : Vu mustas ne regardar el. Vu tro multe regardas el.

UNESMA SOLDATO : Herodias plenigis la kupo dil Tetrarko.

LA KAPODOCIANO : Ka ta esas la Rejino Herodias, el qua portas nigra mitro sutita per perli, e di qua la hararo esas pudrizita per blua pudro ?

UNESMA SOLDATO : Yes, ta esas Herodias, la spozino dil Tetrarko.

DUESMA SOLDATO : La Tetrarko tre multe prizas vino. Lu havas vino de tri sorti. Uno qua adportesas del insulo di Samotraco ed esas purpura, quale la mantelo di Caesar.

LA KAPADOCIANO : Me nultempe vidis Caesar.

DUESMA SOLDATO : Altro qua venas de urbeto nomita Ciprus, ed esas flava quale oro.

LA KAPADOCIANO : Me amas oro.

DUESMA SOLDATO : E la triesmo esas vino de Sicilia. Ta vino esas reda quale sango.

LA NUBIANO : La dei di mea lando multe prizas sango. Dufoye yarale ni sakrifikas yunuli ed yunini a li ; kinadek yunuli e cent yunini. Ma semblas, ke ni nultempe donas a li sato, pro ke li esas tre severa a ni.

LA KAPADOCIANO : En mea lando, ne plus esas dei. La Romani ekpulsis li. Esas uli qui dicas, ke li celas su en la monti, ma me ne kredas lo. Dum tri nokti me serchis li omnube. Me ne trovis li. E fine me advokis li per lia nomi, e li ne venis. Me opinionas, ke li esas mortinta.

UNESMA SOLDATO : La Judi adoras Deo nevidebla.

LA KAPODOCIANO : Me ne povas komprenar to.

UNESMA SOLDATO : Fakte, li kredas nur ye kozi nevidebla.

LA VOCO DI IOKANAAN : Pos me, on plu povoza kam me venos. Me ne esas digna desligar la laco di lua shui. Kande lu venas, la loki solitara esos joyoza. Oli florifos quale la lilio. L'okuli dil blindi vidos la dio, e l'oreli dil surdi esos apertita. La novnaskinto pozos sua manuo sur la kaverno dil drako, lu duktos la leoni per lia nomi.

DUESMA SOLDATO : Tacigez lu. Lu sempre dicas ridindaji.

UNESMA SOLDATO : No, no. Lu esas santulo. Lu anke esas tre dolca. Omnadie, kande me portas a lu manjaji, lu dankas me.

LA KAPADOCIANO : Qua lu esas ?

UNESMA SOLDATO : Profeto.

LA KAPADOCIANO : Quale lu nomesas ?

UNESMA SOLDATO : Iokanaan.

LA KAPADOCIANO : Deube lu venas ?

UNESMA SOLDATO : Del dezerto, ube lu manjis lokusti e melo sovaja. Lu vestizesis per la hari dil kamelo, e cirkum lua lumbo lu portis zono ledra. Lu esis tre terorinda regardesar. Granda turbo sequis lu. Lu mem havis dicipuli.

LA KAPADOCIANO : Pri quo lu parolas ?

UNESMA SOLDATO : Ni nultempe savas. Ulfoye lu dicas terorindaji ; ma esas neposibla komprenar to quon lu dicas.

LA KAPADOCIANO : Kad on povas lun vidar ?

UNESMA SOLDATO : No. La Tetrarko interdiktas to.

LA YUNA SIRIANO : La Princino celas sua vizajo dop sua ventizilo ! Elua blanka manueti fluktuas quale kolumbi qui flugas a lia kolumbeyi. Oli similesas papilioni. Oli precize similesas blanka papiloni.

LA PAJO DI HERODIAS : Quo esas to por vu ? Pro quo vu regardas el ? Vu mustas ne regardar el…. Ulo terorinda eventus.

LA KAPADOCIANO (*indikas la cisterno*) : Quante stranja karcero !

DUESMA SOLDATO : Ol esas olda cisterno.

LA KAPADOCIANO : Olda cisterno ! Ol certe esas tre nesana.

DUESMA SOLDATO : Ho, no ! Exemple, la fratulo dil Tetrarko, lua seniora fratulo, l'unesma spozo di Herodias la Rejino, ibe esis enkarcerigita dum dekedu yari. To ne mortigis lu. Pos dekedu yari, on mustis strangular lu.

LA KAPADOCIANO : Ka strangular ? Qua audacis facar to ?

DUESMA SOLDATO (*indikas la Mortigisto, grandega negrulo*) : Ta viro ibe, Naaman.

LA KAPADOCIANO : Ka lu ne timis ?

DUESMA SOLDATO : Ho, no ! La Tetrarko sendis la ringo a lu.

LA KAPADOCIANO : Qua ringo ?

DUESMA SOLDATO : La morto-ringo. Do lu ne timis.

LA KAPADOCIANO : Ma esas ago terorinda, strangular rejo.

UNESMA SOLDATO : Pro quo ? Reji havas nur un kolo, quale altri.

LA KAPADOCIANO : Me opinionas, ke ol es terorinda.

LA YUNA SIRIANO : La Princino staceskas ! El foriras la tablo ! El aspektas perturbite. Ha, el venas adhike. Yes, el venas vers ni. Quante pala el esas ! Me nultempe vidis el esar tante pala.

LA PAJO DI HERODIAS : Ne regardez el. Me pregas vu, ne regardez el.

LA YUNA SIRIANO : El similesas kolumbo qua vagas.... El similesas narciso qua tremas en la vento.... El similesas floro arjenta.

Eniras SALOME.

SALOME : Me ne restos. Me ne povas restar. Pro quo la Tetrarko sempre regardas me per sua talp-okuli sub sua palpebri tremanta ? Esas stranja, ke la spozo di mea matro tale regardas me. Me ne savas to quon ol signifikas. Advere, me ya savas.

LA YUNA SIRIANO : Ka vu jus livis la festino, Princino ?

SALOME : Quante dolca esas la aero hike ! Hike me povas respirar ! Interne esas Judi de Ierusalemo qua pecigitas l'una l'altra

pro lia fola ceremonii, e barbari qui drinkas e drinkas, ed ekvarsas lia vino adsur la pavimento, e Greki de Smirna havante okuli farbizita e vangi farbizita, e friz-lokli en volvaji tordita, ed Egiptiani tacema e subtila, havante longa ungli ek jado e rufa manteli, e Romani brutala e grosiera, havante jargono kruda. Ha ! me tre abominas la Romani ! Li esas kruda e vulgaracha, e li afektacas kom siniori nobela.

LA YUNA SIRIANO : Ka vu deziras sideskar, Princino ?

LA PAJO DI HERODIAS : Pro quo vu parolas ad el ? Pro quo vu regardas el ? Ho ! ulo terorinda eventos.

SALOME : Esas bona vidar la luno. El similesas moneto-peceto, on supozus, ke el esas floreto arjenta. La luno esas kolda e chasta. Me esas certa, ke el esas virgino, el havas la beleso di virgino. Yes, el esas virgino. El nultempe polutis su. El nultempe cedis su a viri, quale l'altra deini.

LA VOCO DI IOKANAAN : La Sinioro venas. La Homfilio venas. La centauri celis su en la riveri, e la sireni livis la riveri, e jacas sub la folii dil foresto.

SALOME : Qua klamas ?

DUESMA SOLDATO : La profeto, Princino.

SALOME : Ha, la profeto ! Ka ta quan la Tetrarko timas ?

DUESMA SOLDATO : Ni savas nulo pri lo, Princino. Esis la profeto Iokanaan qua klamas.

LA YUNA SIRIANO : Ka vu deziras, ke me imperez li adportar vua porto-lito, Princino ? La nokto esas bela en la gardeno.

SALOME : Il dicas terorindaji pri mea matro, ka ne !

DUESMA SOLDATO : Me nultempe komprenas to quon lu dicas, Princino.

SALOME : Yes, il dicas terorindaji pri el.

Eniras SKLAVO.

LA SKLAVO : Princino, la Tetrarko deziras, ke vu retrovenez a la festino.

SALOME : Me ne retroiros.

LA YUNA SIRIANO : Pardonez me, Princino, ma se vu ne retroirus, ula malajo eventus.

SALOME : Ta profeto … kad il esas oldulo ?

UNESMA SOLDATO : No, Princino, lu esas yunulo.

DUESMA SOLDATO : On ne povas esar certa. Esas uli qui dicas, ke lu esas Elias.

SALOME : Qua esas Elias ?

DUESMA SOLDATO : Profeto tre anciena di ca lando, Princino.

LA SKLAVO : Qua respondon me darfas donar al Tetrarko de la Princino ?

LA VOCO DI IOKANAAN : Ne joyez, lando di Palestina, pro ke la bastono di ta qua frapis vu esas ruptita. Nam del spermo dil serpento ekvenos bazilisko, e to quo naskos de ol devoros l'uceli.

SALOME : Quante stranja voco ! Me deziras kunparolar il.

UNESMA SOLDATO : Me regretas, ke lo esas neposibla, Princino. La Tetrarko volas, ke nulu kunparolez lu. Lu mem interdiktas la chefsacerdoto kunparolar lu.

SALOME : Me deziras kunparolar il.

UNESMA SOLDATO : Esas neposibla, Princino.

SALOME : Me volas kunparolar il.

LA YUNA SIRIANO : Ka ne esus plu bona retroirar a la festino ?

SALOME : Ekduktez ta profeto.

Ekiras la SKLAVO.

UNESMA SOLDATO : Ni ne audacas, Princino.

SALOME (*proximeskas al cisterno e regardas adinfre*) : Quante nigra esas infre ! Esas certe terorinda esar en foso tante nigra ! Ol similesas tombo…. (*A la* SOLDATI) Ka vi ne audis me ? Ekduktez la profeto. Me deziras vidar il.

DUESMA SOLDATO : Princino, me pregas, ne demandez lo de ni.

SALOME : Vi igas me vartar !

UNESMA SOLDATO : Princino, nia vivi apartenas a vu, ma ni ne povas facar to quon vu demandas. E ya, ne de ni vu devas demandar lo.

SALOME (*regardas la* YUNA SIRIANO) : Ha !

LA PAJO DI HERODIAS : Ho ! qua eventos ? Me esas certa, ke ula malajo eventos.

SALOME (*iras a la* YUNA SIRIANO) : Vu facos lo por me, ka ne, Narabot ? Vu ya facos lo por me. Me esis sempre afabla a vu. Vu facos lo por me. Me nur deziras regardar ta stranja profeto. Homi tante multe parolas pri il. Me ofte audis la Tetrarko parolar pri il. Me opinionas, ke la Tetrarko timas il. Ka vu, mem vu, anke timas il, Narabot ?

LA YUNA SIRIANO : Me ne timas lu, Princino ; me timas nula homo. Ma la Tetrarko formale interdiktas, ke irgu levez la kovrilo di ca puteo.

SALOME : Vu facos lo por me, Narabot, e morge, kande en mea porto-lito me pasos tra la pordego dil idol-vendisti, me faligos floreto por vu, verda floreto.

LA YUNA SIRIANO : Princino, me ne povas, ne povas.

SALOME (*ridetas*) : Vu facos lo por me, Narabot. Vu savas, ke vu facos lo por me. E morge, kande en mea porto-lito me preterpasos la ponto dil idol-kompranti, me regardos vu tra la veli muslina, me regardos vu, Narabot, forsan me ridetos a vu. Regardez me, Narabot, regardez me. Ha ! vu savas, ke vu facos to quon me deziras de vu. Vu bone savas.... Me savas, ke vu facos lo.

LA YUNA SIRIANO (*gestas a la triesma soldato*) : Lasez la profeto ekvenar.... La Princino Salome deziras vidar lu.

SALOME : Ha !

LA PAJO DI HERODIAS : Ho ! Quante stranje aspektas la luno. On supozus, ke ol es la manuo di mortintino qua esforcas kovrar su per sepulto-tuko.

LA YUNA SIRIANO : El aspektas stranje ! El similesas princineto qua havas okuli ek sucino. Tra la nubo muslina el ridetas quale princineto.

La profeto venas ek la cisterno. SALOME *regardas lu e lente retropazas.*

IOKANAAN : Ube ilta esas, di qua la taso de abominaji nun esas plena ? Ube ilta esas, qua en robo ek arjento uldie mortos avan la tota populo ? Demandez il ekvenar, por ke il audez la voco di ta qua kriabis en la loki dezerta ed en la domi di reji.

SALOME : Pri qua lu parolas ?

LA YUNA SIRIANO : On nultempe savas, Princino.

IOKANAAN : Ube esas elta qua vidinte l'imaji di viri piktita sur la muri, l'imaji dil Khaldeani piktita per farbi, donis su a la dezirego di sua okuli, e sendis ambasadisti aden Khaldea ?

SALOME : Il parolas pri mea matro.

LA YUNA SIRIANO : Ho no, Princino.

SALOME : Yes, il parolas pri mea matro.

IOKANAAN : Ube esas elta qua donis su a la Kapitani di Asiria, qui havas baldrii sur ilia lumbi, e tiari de diversa kolori sur ilia kapi ? Ube esas elta qua donis su a la yunuli di Egiptia, qui vestizas su per teli delikata e purpura, di qui la shildi esas ek oro, di qui la helmi esas ek arjento, di qui la korpi esas fortega ? Imperez, ke el levez su de la lito di sua abominaji, de la lito di sua incesto, por ke el audez la vorti di ta qua preparas la voyo dil Sinioro, por ke el repentez sua krimini. Tamen el nultempe repentos, ma restos loyala a sua krimini ; imperez, ke el venez, nam la fanilo dil Sinioro esas en Ilua manuo.

SALOME : Ma il esas terorinda, il esas terorinda !

LA YUNA SIRIANO : Ne restez hike, Princino, me pregas.

SALOME : Esas precipue ilua okuli qui esas terorinda. Oli similesas nigra trui brulita da torchi aden tapeto Tiriana. Oli similesas la

nigra kaverni ube habitas la draki. Oli similesas la nigra kaverni di Egiptia en qui la draki lojas su. Oli similesas nigra lagi trublita da luni fantastika.... Ka vu opinionas, ke il itere parolos ?

LA YUNA SIRIANO : Ne restez hike, Princino. Me pregas, ne restez hike.

SALOME : Quante magra il esas ! Il similesas dina statuo ivora. Il similesas imajo arjenta. Me esas certa, ke il esas tam chasta kam la luno. Il similesas lun-radio, similesas shafto arjenta. Ilua karno esas certe koldeta quale ivoro. Me volas vidar il plu proxime.

LA YUNA SIRIANO : No, no, Princino.

SALOME : Me mustas vidar il plu proxime.

LA YUNA SIRIANO : Princino ! Princino !

IOKANAAN : Qua esas ca homino qua regardas me ? Me ne lasos el regardar me. Pro quo el regardas me per sua ora okuli, sub sua palpebri orizita ? Me ne konocas el. Me ne volas konocar el. Imperez el forirar. Ne ad el me volas parolar.

SALOME : Me esas Salome, filiino di Herodias, Princino di Iudea.

IOKANAAN : Forirez ! Filiino di Babilonia ! Ne venez apud la selektito dil Sinioro. Vua matro plenigis la tero per la vino di elua krimini, e la krio di elua peki venas adsupre a l'oreli di Deo.

SALOME : Parolez itere, Iokanaan. Vua voco esas vino a me.

LA YUNA SIRIANO : Princino ! Princino ! Princino !

SALOME : Parolez itere ! Parolez itere, Iokanaan, e dicez to quon me mustas facar.

IOKANAAN : Filiino di Sodom, ne venez apud me ! Ma kovrez vua vizajo per velo, e dissemez cindri adsur vua kapo, ed irez a la dezerto e serchez la Homfiliulo.

SALOME : Qua lu esas, la Homfiliulo ? Ka lu esas tam bela kam vu, Iokanaan ?

IOKANAAN : Irez dop me ! Me audas en la palaco la batado dil ali dil anjelo di morto.

LA YUNA SIRIANO : Princino, me pregas vu, irez adinterne.

IOKANAAN : Anjelo dil Sinioro Deo, qua vu facas hike per vua glavo ? Quan vu serchas en ica palaco sordida ? La dio di ta qua mortos en robo arjenta ne ja venas.

SALOME : Iokanaan !

IOKANAAN : Qua parolas ?

SALOME : Iokanaan, me amoras vua korpo ! Vua korpo esas blanka quale la lilii di prato quan la falchanto nultempe falchis. Vua korpo esas blanka quale la nivi qui jacas sur la monti, quale la nivi qui jacas sur la monti di Iudea, e venas adinfre aden la vali. La rozi en la gardeno dil Rejino di Arabia ne esas tam blanka kam vua korpo. Nek la rozi en la gardeno dil Rejino di Arabia, nek la pedi dil auroro kande oli tushas la folii, nek la mami di la luno kande el jacas sur la sino dil maro…. Esas nulo en la mondo tam blanka kam vua korpo. Lasez me tushar vua korpo.

IOKANAAN : Forirez ! Filiino di Babilonia ! Per homino venis maligneso aden la mondo. Ne parolez a me. Me ne askoltas vu. Me askoltas nur la voco dil Sinioro Deo.

SALOME : Vua korpo esas abomininda. Ol esas quale la korpo di lepriko. Ol esas quale muro gipsizita en qua viperi reptis ; quale muro gipsizita ube skorpioni nestifas. Ol esas quale tombo blankigita plena de kozi nauzeiganta. Ol esas hororinda, vua korpo esas hororinda. Esas vua hararo quan me amoras, Iokanaan. Vua hararo esas quale grapi de vitberi, quale la grapi de nigra vitberi qui pendas de la vitarbori di Edom en la lando di Edomidi. Vua hararo esas quale la cedri di Lebanon, quale la granda cedri di Lebanon qui donas olia ombri a la leoni ed a la furtanti qui deziras celar su dum dio. La longa nokti nigra, kande la luno celas sua vizajo, kande la steli timas, ne esas tante nigra. La silenco qua lojas en la foresto ne esas tante nigra. Esas nulo en la mondo tam nigra kam vua hararo…. Lasez me tushar vua hararo.

IOKANAAN : Forirez, filiino di Sodom ! Ne tushez me. Ne profanacez la templo dil Sinioro Deo.

SALOME : Vua hararo esas hororinda. Ol kovresas per fango e polvo. Ol similesas krono ek dorni quan on pozis adsur vua fronto. Ol similesas nodo ek nigra serpenti tordanta su cirkum vua kolo. Me ne amoras vua hararo…. Esas vua boko quan me deziras, Iokanaan. Vua boko similesas rimeno skarlata sur turmo ivora. Ol similesas grenado tranchita per kultelo ivora. La frenado-flori qui florifas en la gardeno di Tir, e qui esas plu reda kam rozi, ne esas tante reda. La reda soni di trumpeti, qui anuncas la veno di reji, e timigas l'enemiki, ne esas tante reda. Vua boko esas plu reda kam la pedi di ti qui fulas la vino en la vitberpresilo. Vua boko esas plu reda kam la pedi dil kolumbi qui frequentas la templi e qui nutresas da la sacerdoti. Ol esas plu reda kam la pedi di ta qua venas de foresto ube lu mortigis leono, e vidis tigri orizita. Vua boko similesas brancho di koralio quan peskeri trovis en la krepuskulo dil maro, la koralio quan on retenas por reji…! Ol esas quale la cinabro quan la Moabidi trovas en la mineyi di Moab, la cinabro quan la reji prenas de oli. Ol similesas l'arko dil Rejulo dil Persiani, olqua esas farbizita per cinabro, ed olqua esas pintizita per koralio. Esas en la mondo nulo tam reda kam vua boko…. Lasez me kisar vua boko.

IOKANAAN : Nultempe, filiino di Babilonia ! Filiino di Sodom ! Nultempe.

SALOME : Me kisos vua boko, Iokanaan. Me ya kisos vua boko.

LA YUNA SIRIANO : Princino, Princino, vu qua similesas gardeno de miro, vu qua esas la kolumbo de omna kolumbi, ne regardez ca homo, ne regardez lu ! Ne parolez tala vorti a lu. Me ne povas tolerar oli…. Princino, Princino, ne parolez ta vorti.

SALOME : Me ya kisos vua boko, Iokanaan.

LA YUNA SIRIANO : Ha !

Lu suocidas e falas inter SALOME *e* IOKANAAN.

LA PAJO DI HERODIAS : La yuna Siriano suocidis ! La yuna kapitano mortigis su ! Lu mortigis su, ta qua esis mea amiko ! Me

donacis a lu buxeto de parfumi ed orelringi facita ek arjento, e nun lu suocidis ! Ha, ka lu ne predicis, ke ula malajo eventos ? Me anke predicis lo, e lo eventis. Nu, me savis, ke la luno serchis mortinto, ma me ne savis, ke esis ta quan el serchis. Ha ! pro quo me ne celis lu de la luno ? Se me celabis lu en kaverno, el ne vidabis lu.

UNESMA SOLDATO : Princino, la yuna kapitano jus suocidis.

SALOME : Lasez me kisar vua boko, Iokanaan.

IOKANAAN : Ka vu ne timas, filiino di Herodias ? Ka me ne dicis, ke me audis la batado dil ali dil anjelo di morto en la palaco, e ka lu ne venis, l'anjelo di morto ?

SALOME : Lasez me kisar vua boko.

IOKANAAN : Filiino di adultero, esas nur unu qua povas salvar vu, esas Lu pri qua me parolis. Serchez Lu. Lu esas en batelo sur la maro di Galilea, e Lu parolas kun Lua dicipuli. Genupozez ye la marbordo, e vokez Lu per Lua nomo. Kande Lu venas a vu (ed a ti omna qui vokas Lu, Lu venas), reverencez ye Lua pedi e demandez de Lu la remiso di vua peki.

SALOME : Lasez me kisar vua boko.

IOKANAAN : Esez maledikata ! Filiino di matro incestanta, esez maledikata !

SALOME : Me ya kisos vua boko, Iokanaan.

IOKANAAN : Me ne deziras regardar vu. Me ne volas regardar vu, vu esas maledikita, Salome, vu esas maledikita.

Lu iras adinfre aden la cisterno.

SALOME : Me kisos vua boko, Iokanaan. Me ya kisos vua boko.

UNESMA SOLDATO : Ni devas forportar la kadavro ad altra loko. La Tetrarko ne prizas vidar korpi mortinta, ecepte ta korpi di ti qui lu ipse mortigis.

LA PAJO DI HERODIAS : Lu esis mea frato, e plu intima kam frato. Me donacis a lu buxeto de parfumi, e ringo ek agato quan lu sempre portis sur sua manuo. Vesperale ni kustumis promenar

alonge la rivero, inter la mandelieri, e lu parolis a me pri la kozi di sua lando. Lu sempre parolis tre nelaute. La sono di lua voco similesis la sono di fluto, di flutisto. Anke lu prizis regardar su en la rivero. Me kustumis reprochar lu pri lo.

DUESMA SOLDATO : Vu es justa ; ni devas celar la kadavro. La Tetrarko mustas ne vidar ol.

UNESMA SOLDATO : La Tetrarko ne venos adhike. Lu nultempe venas al teraso. Lu tro multe timas la profeto.

Eniras HERODES, HERODIAS, *e la tota* KORTO.

HERODES : Ube esas Salome ? Ube esas la Princino ? Pro quo el ne rivenis al festino, quale me imperis ? Ha ! Yen el !

HERODIAS : Vu mustas ne regardar el ! Vu sempre regardas el !

HERODES :La luno havas stranj aspekto canokte. Kad el ne havas stranj aspekto ? El similesas dementino, dementino qua serchas amoranti omnube. El anke esas nuda. El esas tote nuda. La nubi esforcas vestizar elua nudeso, ma el ne permisas oli. El montras su nude en la cielo. El shancelas tra la nubi quale ebriino.... Me esas certa, ke el serchas amoranti. Kad el ne shancelas quale ebriino ? El similesas dementino, ka ne ?

HERODIAS : No ; la luno similesas la luno, nur to. Ni irez adinterne.... Vu havas nulo por facar hike.

HERODES : Me restos hike ! Maneseh, ibe pozez tapisi. Acendez torchi, ekportez la tabli ivora, e la tabli jaspa. La aero hike esas delicoza. Me drinkos plusa vino kun mea gasti. Ni devas donar omna honori al ambasadisti di Caesar.

HERODIAS : Ne pro li vu restas.

HERODES : Yes ; la aero esas delicoza. Venez, Herodias, nia gasti vartas ni. Ha ! me glitis ! Me glitis en sango ! To esas mal auguro. To esas tre mal auguro. Pro quo esas hike sango...? E ca kadavro, pro quo esas hike kadavro ? Ka vi opinionas, ke me similesas la

Rejulo di Egiptia, qua ofras nula festino a sua gasti sen kadavro ? Di qua ol esas ? Me ne regardos ol.

UNESMA SOLDATO : Ol esas nia kapitano, sinioro. Lu esas la yuna Siriano quan vu igis esar kapitano nur tri dii ante nun.

HERODES : Me ne imperis, ke lu esez mortigita.

DUESMA SOLDATO : Lu suocidis, sinioro.

HERODES : Pro quo ? Me igis lu kapitano.

DUESMA SOLDATO : Ni ne savas, sinioro. Ma lu suocidis.

HERODES : To semblas stranja a me. Me supozis, ke esas nur la filozofi Romana qui suocidas. Ka ne esas vera, Tigellinus, ke la filozofi che Roma suocidas ?

TIGELLINUS : Esas uli qui suocidas, sinioro. Li esas Stoiki. La Stoiki esas homi grosiera. Li esas homi ridinda. Me ipsa konsideras li kom perfekte ridinda.

HERODES : Me anke. Suocidar esas ridinda.

TIGELLINUS : Omni en Roma mokas li. L'Imperiestro skribis satiro kontre li. Ol recitesas omnube.

HERODES : Ha ! ka lu skribis satiro kontre li ? Caesar esas bonega. Lu povas facar omno.... Esas stranja, ke la yuna Siriano suocidis. Me regretas, ke lu suocidis. Me tre regretas, nam lun esis bela regardar. Lu esis mem tre bela. Lu havis okuli tre langoroza. Me memoras, ke lu langoroze regardis Salome. Advere, me pensis, ke lu tro multe regardis el.

HERODIAS : Esas altri qui tro multe regardas el.

HERODES : Lua patro esis rejo. Me jetis lu ek lua rejlando. E vu sklavigis lua matro, qua esis rejo, Herodias. Do lu esis hike kom mea gasto, tale dicita, e pro to me igis lu esar mea kapitano. Me regretas, ke lu esas mortinta. Ho ! Pro quo vi livis la kadavro hike ? Me ne regardez ol—forigez ol. (*Li forportas la kadavro.*) Esas kolda hike. Vento suflas. Ka vento ne suflas ?

HERODIAS : No, esas nula vento.

HERODES : Me dicas, ke ya vento suflas…. E me audas en la aero ulo simila a la batado di ali, simila a la batado di vasta ali. Ka vu ne audas ol ?

HERODIAS : Me audas nulo.

HERODES : Me ne plus audas ol. Ma me audis ol. Esis la suflo dil vento, sendubite. Ol forpasis. Ma no, me itere audas ol. Ka vu ne audas ol ? Ol exakte similesas la batado di ali.

HERODIAS : Me dicas, esas nulo. Vu esas malada. Ni irez adinterne.

HERODES : Me ne esas malada. Esas vua filiino qua esas malada. El havas la mieno di homo malada. Nultempe me vidas el esar tante pala.

HERODIAS : Me dicis, ne regardez el.

HERODES : Varsez vino por me. (*Vino adportesas.*) Salome, venez, drinkez poka vino kun me. Me havas hike vino ecelanta. Caesar ipsa sendis ol a me. Imersez vua reda labieti, por ke me drenez la kupo.

SALOME : Me ne durstas, Tetrarko.

HERODES : Ka vu audas, quale el respondas, ca tua filiino ?

HERODIAS : El agas juste. Pro quo vu sempre regardas el ?

HERODES : Portez a me matura frukti. (*Frukti adportesas.*) Salome, venez e manjez frukto kun me. Me amas vidar la marko di vua denteti en frukto. Mordez nur poke ca frukto, e me pose manjos la restajo.

SALOME : Me ne hungras, Tetrarko.

HERODES (*a* HERODIAS) : Vu vidas, quale vu edukis ca tua filiino.

HERODIAS : Mea filiino e me venas ek raso rejal. Pri vu, vua patro esis kamelisto ! Lu esis anke raptanto !

HERODES : Vu mentias !

HERODIAS : Vu bone savas, ke lo es vera.

HERODES : Salome, venez e sideskez apud me. Me donos a vu la trono di vua matro.



L'okuli di Herodes.

SALOME : Me ne fatigesas, Tetrarko.

HERODIAS : Vu vidas to quon el opinionas pri vu.

HERODES : Adportez— quon me deziras ? Me oblivias. Ha ! ha ! Me rimemoras.

LA VOCO DI IOKANAAN : Yen ! la tempo venas ! To quon me predicis eventas, dicas la Sinioro Deo. Yen ! la dio pri qua me parolis.

HERODIAS : Imperez lu tacar. Me ne askoltez lua voco. Ca viro sempre vomas insulti kontre me.

HERODES : Lu dicis nulo kontre vu. Omnakaze, lu esas tre granda profeto.

HERODIAS : Me ne kredas ye profeti. Kad homo povas savar to quo eventos ? Nulu savas to. Pluse, lu sempre insultas me. Ma me opinionas, ke vu timas lu.... Me bone savas, ke vu timas lu.

HERODES : Me ne timas lu. Me timas nulu.

HERODIAS : Me dicas, ke vu timas lu. Se vu ne timus lu, pro quo vu ne donus lu a la Judi, qui dum ica sis monati pasinta klamis por lu ?

JUDO : Advere, sinioro, esus plu bona transdonar lu aden nia manui.

HERODES : Sato pri to. Me ja respondis a vi. Me ne transdonos lu aden via manui. Lu esas santulo. Lu esas homo qua vidis Deo.

JUDO : Neposible. Esas nulu qua vidis Deo depos la profeto Elias. Lu esis la lasta homo qua vidis Deo. Catempe Deo ne montras su. Lu celas su. Konseque, granda malaji venas a nia lando.

ALTRA JUDO : Vere, nulu savas se Elias la profeto ya vidis Deo. Posible ol esis nur l'ombro di Deo quan lu vidis.

TRIESMA JUDO : Deo esas nultempe celita. Lu montras su en omna tempi ed omna kozi. Deo esas en to quo esas mala, quale Lu esas en to quo esas bona.

QUARESMA JUDO : On mustas ne dicar lo. Lo esas doktrino tre danjeroza. Lo esas doktrino qua venas del skoli che Alexandria, ube

homi docas la filozofio dil Greki. E la Greki esas pagani. Li ne mem esas cirkoncizita.

KINESMA JUDO : Nulu povas dicar, quale Deo agas. Lua moyeni esas tre misterioza. Forsan ta kozi quin ni nomas maligna esas bona, e ta kozi quin ni nomas bona esas maligna. Esas nula savo pri irgo. Ni mustas submisar ni ad omno, nam Deo esas tre forta. Lu ruptas a peci le forta ed anke le febla, nam Lu ne egardas irgu.

UNESMA JUDO : Vu parolas vere. Deo esas terorinda. Lu ruptas e le forta e le febla quale on pistas frumento en bolo. Ma ca homo nultempe vidis Deo. Nulu vidis Deo depos la profeto Elias.

HERODIAS : Tacigez li. Li fatigas me.

HERODES : Ma me audis on dicar, ke Iokanaan ipsa esas Elias.

LA JUDO : Neposible. Esas plu kam triacent yari depos da tempo dil profeto Elias.

HERODES : Esas uli qui dicas, ke ca homo esas la profeto Elias.

NAZARETANO : Me esas certa, ke lu esas la profeto Elias.

LA VOCO DI IOKANAAN : Do venas la dio, la dio dil Sinioro, e me audas sur la monti la pedi di Lu qua esos la Salvanto dil mondo.

HERODES : Quon to signifikas ? La Salvanto dil mondo.

TIGELLINUS : Ol esas titulo uzata da Caesar.

HERODES : Ma Caesar ne venas aden Iudea. Nur hiere me recevis letri de Roma. Oli kontenis nulo pri ca afero. E vu, Tigellinus, qua esis che Roma dum la vintro, vu audis nulo pri ca afero, ka ne ?

TIGELLINUS : Sinioro, me audis nulo pri ca afero. Me explikis la titulo. Ol esas un de la tituli di Caesar.

HERODES : Ma Caesar ne povas venar. Lu esas tro gotoza. On dicas, ke lua pedi similesas la pedi di elefanto. Anke esas stat-aferi. Ta qua livas Roma, perdas Roma. Lu ne venos. Ma Caesar esas sinioro, lu venus se lu dezirus. Tamen, me opinionas, ke lu ne venos.

UNESMA NAZARETANO : Ne esis pri Caesar ke la profeto parolis ta vorti, sinioro.

HERODES : Ka ne pri Caesar ?

UNESMA NAZARETANO : No, sinioro.

HERODES : Do pri qua lu parolis ?

UNESMA NAZARETANO : Pri Mesio qua venas.

JUDO : Mesio ne venas.

UNESMA NAZARETANO : Lu venas, ed omnube Lu facas mirakli.

HERODIAS : Ho ! ho ! mirakli ! Me ne kredas ye mirakli. Me vidis tro multa mirakli. (*Al Pajo*) Mea ventizilo !

UNESMA NAZARETANO : Ca homo facas vera mirakli. Tale dum mariajo-ceremonio en urbeto en Galilea, urbeto kelke importanta, Lu chanjis aquo a vino. Ula homi asistinte naracis pri ol a me. Anke Lu risanigis du lepriki qui sidis avan la Pordego di Kafarnaum nur per tushar li.

DUESMA NAZARETANO : No, esis blinduli quin lu risanigis che Kafarnaum.

UNESMA NAZARETANO : No, li esis lepriki. Ma Lu anke risanigis blinduli, ed on vidis, ke Lu sur monto parolis kun anjeli.

SADUKEO : Anjeli ne existas.

FARIZEO : Anjeli existas, ma me ne kredas, ke ca Homo parolis kun li.

UNESMA NAZARETANO : Lu videsis da granda amaso de homi parolante kun anjeli.

SADUKEO : Ne kun anjeli.

HERODIAS : Ca homi multe fatigas me ! Li es ridinda ! (*Al Pajo*) Nu, mea ventizilo ! (*La Pajo donas la ventizilo ad el.*) Vu aspektas quale sonjanto ; vu mustas ne sonjar. Nur homi malada sonjas. (*El frapas la Pajo per sua ventizilo.*)

DUESMA NAZARETANO : Esas anke la miraklo dil filiino di Iairus.

UNESMA NAZARETANO : Yes, to esas certa. Nulu povas negar ol.

HERODIAS : Ta homi esas dementa. Li tro longe regardis la luno. Imperez li tacar.

HERODES : Quo es ta miraklo dil filiino di Iairus ?

UNESMA NAZARETANO : La filiino di Iairus esis mortinta. Lu rivivigis el.

HERODES : Ka lu rivivigas ?

UNESMA NAZARETANO : Yes, sinioro. Lu rivivigas.

HERODES : Me ne deziras, ke lu facez lo. Me interdiktas lu facar lo. Me permisas nulu rivivigar. Ca Homon on mustas trovar e dicez, ke me interdiktas Lu rivivigar la mortinti. Ube nun esas ca Homo ?

DUESMA NAZARETANO : Lu esas omnube, sinioro, ma esas desfacila trovar Lu.

UNESMA NAZARETANO : On dicas, ke Lu esas nun en Samaria.

JUDO : On facile vidas, ke ico ne esas Mesio, se Lu esas en Samaria. Ne al Samariani la Mesio venos. La Samariani esas maledikata. Li portas nula ofraji al Templo.

DUESMA NAZARETANO : Lu livis Samaria kelka dii ante nun. Me supozas, ke nun Lu esas en la vicineyo di Ierusalem.

UNESMA NAZARETANO : No, Lu ne esas ibe. Me jus venis de Ierusalem. Dum du monati li audis nulo pri Lu.

HERODES : Ne importas ! Ma on trovez Lu, e dicez a Lu, de me, ke me ne permisas Lu rivivigar la mortinti ! Chanjar aquo a vino, risanigar la lepriki e la blindi…. Lu darfas facar olti se Lu dezirus. Me ne parolas kontre olti. Advere, me konsideras risanigar lepriko kom bonajo. Ma me ne permisas irgu rivivigar la mortinti. Esus terorinda, se la mortinti rivenus.

LA VOCO DI IOKANAAN : Ha, la debochantino ! La prostitucantino ! Ha ! la filiino di Babilonia havanta ora okuli e palpebri orizita ! Tale dicas la Sinioro Deo, Venigez multa homi kontre el. La homi prenez stoni e stonagar el….

HERODIAS : Imperez lu tacar.

LA VOCO DI IOKANAAN : La kapitani di milito perforez el per lia glavi, li aplastez el sub lia shildi.

HERODIAS : No, esas infama.

LA VOCO DI IOKANAAN : Tale me efacez l'omna maligneso del tero, ed omna homini saveskez, ke eli ne imitez elua abominaji.

HERODIAS : Ka vu audas to quon lu dicas kontre me ?

HERODES : Lu ne parolis vua nomo.

HERODIAS : Quale to importas ? Vu bone savas, ke esas me quan lu deziras insultar. Ka me ne esas vua spozino ?

HERODES : Advere, Herodias kara e nobla, vu esas mea spozino, ed antee vu esis la spozino di mea fratulo.

HERODIAS : Esis vu qua arachis me de lua brakii.

HERODES : Advere, me esis plu forta…. Ma ni ne parolez pri ta afero. Me ne deziras parolar pri to. To esis la kauzo di ta vorti terorinda quin la profeto parolis. Forsan pro to, malajo venos. Ni ne parolez pri ta afero. Nobla Herodias, ni ne atencas nia gasti. Plenigez mea kupo, mea bone amata. Plenigez per vino la granda gobleti arjenta, e la grand gobleti vitra. Me drinkos a Caesar. Esas Romani hike ; ni mustas drinkar a Caesar.

OMNI : Caesar ! Caesar !

HERODES : Ka vu ne vidas vua filiino, quante pala el esas ?

HERODIAS : Qua importas a vu, sive el esas pala sive ne ?

HERODES : Me nultempe vidis el tante pala.

HERODIAS : Vu ne darfas regardar el.

LA VOCO DI IOKANAAN : Dum ta dio la suno nigreskos quale la sakstofo ek hari, e la luno redeskos quale sango, e la steli di cielo falos adsur la tero quale figi matura qui falas del figiero, e la reji dil tero timos.

HERODIAS : Ha ! Ha ! Me dezirus vidar ta dio pri qua lu parolas, kande la luno redeskus quale sango, e kande la steli falus adsur la tero quale figi matura. Ca profeto parolas quale ebriulo … ma me ne toleras la sono di lua voco. Me odias lua voco. Imperez lu tacar.

HERODES : Me ne facos lo. Me ne povas komprenar to quon lu dicas, ma ol esas posible auguro.

HERODIAS : Me ne kredas ye auguri. Lu parolas quale ebriulo.

HERODES : Lu forsan esas ebria per la vino di Deo.

HERODIAS : Qua vino esas to, la vino di Deo ? De qua viteyi ol rekoltesas ? En qua vitberpresilo on trovas ol ?

HERODES (*de ca tempo lu sempre regardas Salome*) : Tigellinus, kande vu esis recente en Roma, ka l'Imperiestro parolis kun vu pri ta afero…?

TIGELLINUS : Pri qua afero, sinioro ?

HERODES : Pri qua afero ? Ha ! me questionis vu, ka ne ? Me obliviis to quon me demandabus de vu.

HERODIAS : Vu itere regardas mea filiino. Vu ne mustas regardar el. Me ja dicis lo.

HERODES : Vu dicas nulo altra.

HERODIAS : Me dicas lo itere.

HERODES : E pri ta restauro dil Templo pri qua li tante multe parolas, kad irgo esos facita ? On dicas, ke la velo dil Santuario desaparis, ka ne ?

HERODIAS : Vu ipsa furtis ol. Vu parolas hazarde. Me ne restos hike. Ni irez adinterne.

HERODES : Dansez por me, Salome.

HERODIAS : Me volas, ke el ne dansez.

SALOME : Me ne deziras dansar, Tetrarko.

HERODES : Salome, filiino di Herodias, dansez por me.

HERODIAS : Livez el.

HERODES : Me imperas, ke vu dansez, Salome.

SALOME : Me ne dansos, Tetrarko.

HERODIAS (*ridas*) : Vu vidas, quale el obedias vu.

HERODES : Qua importas a me sive el dansus sive ne ? To ne importas a me. Canokte me esas felica, me esas tre felica. Me nultempe esis tante felica.

UNESMA SOLDATO : La Tetrarko havas mieno desgaya. Kad lu ne havas mieno desgaya ?

DUESMA SOLDATO : Yes, lu havas mieno desgaya.

HERODES : Pro quo me ne esez felica ? Caesar, qua esas mastro dil mondo, qua esas mastro di omna kozi, bone amas me. Il jus sendis donacaji maxim precoza a me. Anke il promisis a me, ke il advokos ad Roma la Rejulo di Kapadocia, qua esas mea enemiko. Forsan che

Roma il krucagos lu, nam il esas kapabla facar to omna quon il deziras. Advere, Caesar esas sinioro. Tale vu komprenas, ke me darfas esar felica. Ya, me esas felica. Me nultempe esis tante felica. Esas nulo en la mondo qua povas nocar mea feliceso.

LA VOCO DI IOKANAAN : Lu sideskos adsur sua trono. Lu vestizesos purpure e skarlate. En lua manuo lu portos ora taso plena de sua blasfemuri. E l'anjelo dil Sinioro frapos lu. Lu esos manjita da vermi.

HERODIAS : Vu audas to quon lu dicas pri vu. Lu dicas, ke vu esos manjita da vermi.

HERODES : Lu ne parolas pri me. Lu nultempe parolas kontre me. Esas la Rejulo di Kapadocia pri qua lu parolas ; la Rejulo di Kapadocia, qua esas mea enemiko. Esas lu qua esos manjita da vermi. Ne me. Lu nultempe parolis kontre me, ca profeto, ecepte ke me pekis per spozigar la spozino di mea fratulo. Lu esas forsan justa. Nam advere vu esas sterila.

HERODIAS : Me esas sterila, ka me ? Vu dicas lo, vu qua sempre regardas mea filiino, vu qua deziras el dansar por vua plezuro ? Esas absurda dicar lo. Me parturis filio. Vu genitis nula filio, no, ne mem per un de vua sklavi. Esas vu qua esas sterila, ne me.

HERODES : Tacez, muliero ! Me dicas, ke vu esas sterila. Vu parturis nula filio per me, e la profeto dicas, ke nia mariajo ne esas vera mariajo. Lu dicas, ke ol esas mariajo incestal, mariajo qua genitos malaji.... Me timas, ke lu esas justa ; me esas certa, ke lu esas justa. Ma nun ne esas bona tempo por parolar pri tal aferi. Me volas esar felica cainstante. Advere, me esas felica. Nulo mankas a me.

HERODIAS : Me joyas, ke vu esas tante bonhumora canokte. Vu ne tale kustumas. Ma esas tarda. Ni irez adinterne. Ne obliviez, ke ni chasos ye jornesko. Omna honorin on devas ofrar al ambasadisti di Caesar, ka ne ?

DUESMA SOLDATO : Quante desgaya es la mieno dil Tetrarko.

UNESMA SOLDATO : Yes, lu portas mieno desgaya.



Heriodas e Salome.

HERODES : Salome, Salome, dansez por me. Me pregas vu, dansez por me. Me esas trista canokte. Yes, me esas pasable trista canokte. Kande me venis adhike, me glitis en sango, qua esas malauguro ; e me audis, me esas certa ke me audis batado di ali giganta en la aero, batado di ali giganta. Me ne povas dicar to quon olti signifikas…. Me esas trista canokte. Do dansez por me. Dansez por me, Salome, me pregas vu. Se vu dansus por me, vu povus demandar de me to quon vu dezirus, e me donus ol a vu, mem til la duimo di mea rejio.

SALOME (*staceskas*) : Ka vu ya donos a me irgo quan me demandos, Tetrarko ?

HERODIAS : Ne dansez. mea filiino.

HERODES : Omno, mem la duimo di mea rejio.

SALOME : Ka vu juras lo, Tetrarko ?

HEROD : Me juras lo, Salome.

HERODIAS : Ne dansez, mea filiino.

SALOME : Per qua vu juras, Tetrarko ?

HERODES : Per mea vivo, per mea krono, per mea dei. Irge quon vu deziras, me donos ol a vu, mem til la duimo di mea rejio, se vu nur dansus por me. Ho, Salome, Salome, dansez por me !

SALOME : Vu juris, Tetrarko.

HERODES : Me juris, Salome.

SALOME : Me demandas to omna, mem la duimo di vua rejio.

HERODIAS : Mea filiino, ne dansez.

HERODES : Mem til la duimo di mea rejio. Vu esos tam bela kam rejino, Salome, se ol plezus vu demandar la duimo di mea rejio. Kad el ne esus tam bela kam rejino ? Ha ! esas kolda hike ! Esas vento glaciatra, e me audas … pro quo me audas ica batado di ali en la aero ? Ha ! on supozus ke ucelo, ucelo granda e nigra, flugetas super la teraso. Pro quo me ne povas vidar ol, ca ucelo ? La batado di ali esas terorinda. La suflo dil vento di olua ali esas terorinda. Ol esas kolda vento. No, ol ne esas kolda, ol esas varmega. Me sufokas. Varsez aquo adsur mea manui. Donez a me nivo por manjar. Desligez mea mantelo. Rapide, rapide ! Desligez mea mantelo. No,

livez ol. Esas mea girlando qua dolorigas me, mea rozo-girlando. La flori similesas fairo. Oli brulis mea fronto. (*Lu arachas la girlando de sua kapo e jetas ol adsur la tablo.*) Ha ! me nun povas respirar. Quante reda esas ta petali ! Oli similesas sango-makuli sur la tuko. To ne importas. On ne devas trovar simboli en omno vidata. To igas vivo neposibla. On plu bone dicus, ke sango-makuli esas tam bela kam roz-petali. On multe plu bone dicus lo.... Ma ni ne parolez pri to. Nun me esas felica, me esas tre felica. Ka me ne darfas esar felica ? Vua filiino dansos por me. Ka vu ne dansos por me, Salome ? Vu promisis dansar por me.

HERODIAS : Me volas, ke el ne dansez.

SALOME : Me dansos por vu, Tetrarko.

HERODES : Vu audas to quon dicas vua filiino. El dansos por me. Vu agas bone per dansar por me, Salome. E pos ke vu dansabos por me, ne obliviez demandar irgo quan vu deziras. Irge quon vu deziras, me donos ol a vu, mem til la duimo di mea rejio. Me juris lo, ka ne ?

SALOME : Vu juris lo, Tetrarko.

HERODES : E me nultempe violacis promiso. Me ne esas un de ti qui violacas promisi. Me ne savas quale mentiar. Me esas la sklavo di mea promisi, e mea promiso esas la promiso di rejulo. La Rejulo di Kapadocia sempre mentias, ma lu ne esas vera rejulo. Lu esas poltrono. Anke lu debas pekunio a me quan lu volas ne ripagar. Lu mem insultis mea ambasadisti. Lu parolis vorti vundanta. Ma Caesar krucagos lu kande lu venabos ad Roma. Me esas certa, ke Caesar krucagos lu. E se ne, lu ya mortos, manjota da vermi. La profeto predicis lo. Nu ! pro quo vu tardigas su, Salome ?

SALOME : Me vartas til ke mea sklavi adportas parfumi a me, e la sep veli, e desmetas mea sandali de me. (*Sklavi adportas parfumi e la sep veli, e desmetas la sandali di* SALOME.)

HERODES : Ha, vu dansos per nuda pedi. Bonege ! Bonege. Vua pedeti similesos blanka kolumbi. Oli similesos la blanka flori qui

dansas sur l'arbori.... No, no, el dansus sur sango. To esus malauguro.

HERODIAS : Qua importas a vu, se el dansus sur sango ? Vu sat profunde travadis ol....

HERODES : Qua importas to a me ? Ha ! Regardez la luno ! El redeskis. El divenis tam reda kam sango. Ha ! la profeto vere predicis. Lu predicis, ke la luno divenos tam reda kam sango. Ka lu ne predicis lo ? Vi omna audis lu. E nun la luno divenas tam reda kam sango. Ka vi ne vidas ?

HERODIAS : Ho, yes, me bone vidas, e la steli falas quale figi matura, ka ne ? E la suno nigreskas quale saktuko ek hari, e la reji dil mondo timas. Adminime ton on povas vidar. La profeto, unfoye dum sua vivo, esis justa ; la reji dil mondo timas.... Ni irez adinterne. Vu esas malada. Che Roma on dicos, ke vu esas dementa. Ni irez adinterne, me dicas.

LA VOCO DI IOKANAAN : Qua esas ta qua venas de Edom, qua esas ta qua venas de Bozra, di qua la vesti esas tintita purpure, qua brilas per la beleso di sua vesti, qua marchas fortege per sua grandeso ? Pro quo vua vesti esas makulizita skarlate ?

HERODIAS : Ni irez adinterne. La voco di ta homo freneziigas me. Me ne volas, ke mea filiino dansez dum ke lu sencese krias. Me ne volas, ke el dansez dum ke vu regardas el talmaniere.

HERODES : Ne staceskez, mea spozino, mea rejino, to ne utilas. Me ne iros adinterne til ke el dansabos. Dansez, Salome, dansez por me.

HERODIAS : Ne dansez, mea filiino.

Salome : Me esas pronta, Tetrarko. (SALOME *dansas la danso dil sep veli.*)

HERODES : Ha ! Marveloza ! Marveloza ! Vu vidas, ke el dansis por me, vua filiino. Proximeskez, Salome, proximeskez, por ke me donez vua premio a vu. Ha ! me bone pagas la dansisti. Me rejale pagos vu. Me donos a vu irge quon vua anmo deziras. Quan vu volas havar ? Parolez.



Salome kun sua matro.

SALOME (*genupozas*) : Me volas, ke li quik portez a me en charjilo arjenta…

HERODES (*ridas*) : Kad en charjilo arjenta ? Certe yes, en charjilo arjenta. El esas charmanta, ka ne ? Quon vu volas havar en charjilo arjenta, Ho dolca e bela Salome, vu qua esas plu bela kam l'omna filiini di Iudea ? Quon vu volas, ke li portez a vu en charjilo arjenta ? Dicez a me. Irge quo ol esus, li donus ol a vu. Mea trezori apartenas a vu. Quo esas, Salome ?

SALOME (*staceskas*) : La kapo di Iokanaan.

HERODIAS : Ha ! bone dicita, mea filiino.

HERODES : No, no !

HERODIAS : Bone dicita, mea filiino.

HERODES : No, no, Salome. Ne demandez to de me. Ne askoltez la voco di vua matro. El sempre donas konsilo maligna a vu. Ne atencez el.

SALOME : Me ne atencez mea matro. Esas por mea propra plezuro, ke me demandas la kapo di Iokanaan en charjilo arjenta. Vu juris, Tetrarko. Ne obliviez, ke vu facis juro.

HERODES : Me savas lo. Me juris per mea dei. Me bone savas lo. Ma me pregas, Salome, demandez de me ulo altra. Demandez de me la duimo di mea rejio, e me donos ol a vu. Ma ne demandez de me to quon vu demandis.

SALOME : Me demandas de vu la kapo di Iokanaan.

HERODES : No, no, me ne volas lo.

SALOME : Vu juris, Herodes.

HERODIAS : Yes, vu juris. Omni audis vu. Vu juris koram omni.

HERODES : Tacez ! Me ne parolas a vu.

HERODIAS : Mea filiino agis bone per demandar la kapo di Iokanaan. Lu kovris me per insulti. Lu dicis vorti monstra kontre me. On vidas, ke el bone amas sua matro. Ne cedas su, mea filiino. Lu juris, lu juris.

HERODES : Tacez, ne parolez a me…! Nu, Salome, esez racionoza. Me nultempe esis severa a vu. Me sempre amis vu…. Forsan me

tro multe amis vu. Do ne demandez to de me. To esas terorinda, abomininda demandar de me. Certe, me supozas ke vu jokas. La kapon di homo qua esas tranchita de sua korpo esas mala regardar, ka ne ? Esas nedecanta, ke l'okuli di virgino regardez tala kozo. Qua plezuro vu trovus en ol ? Nulo. No, no, vu ne deziras to. Askoltez me. Me havas smeraldo, smeraldo granda e ronda, quan la servisto di Caesar sendis a me. Se on regardus tra ca smeraldo, on vidus to quo eventas ye granda disto. Caesar ipsa portas tala smeraldo kande lu asistas la cirko. Ma mea smeraldo esas plu granda. Me bone savas, ke ol esas plu granda. Ol esas la maxim granda smeraldo en la tota mondo. Vu dezirus to, ka ne ? Demandez ol de me, e me donos ol a vu.

SALOME : Me demandas la kapo di Iokanaan.

HERODES : Vu ne askoltas. Vu ne askoltas. Lasez me parolar, Salome.

SALOME : La kapo di Iokanaan.

HERODES : No, no, vu ne deziras to. Vu dicas lo por perturbar me, pro ke me regardis vu dum la tota vespero. Vua beleso perturbis me. Vua beleso opresante perturbis me, e me tro multe regardis vu. Ma me ne plus regardos vu. Nek kozin, nek homin on devas regardar. Nur spegulin on devas regardar, nam speguli montras ni nur maskili. Ho ! ho ! adportez vino ! Me durstas.... Salome, Salome, ni esez amiki. Nun venez...! Ha ! quon me dicis ? Quo esis ? Ha ! me rimemoras...! Salome — no, ma proximeskez a me ; me timas, ke vu ne audos me — Salome, vu konocas mea blanka pavoni, mea blanka pavoni belega, qui pavonumas en la gardeno inter la mirti e l'alta cipresi. Lia beki esas orizita per oro, e la grani quin li manjas esas anke orizita per oro, e lia pedi esas tintita purpure. Kande li krias, la pluvo pluvas, e la luno montras su en la cielo kande li extensas lia kaudi. Duope li marchas inter la cipresi e la nigra mirti, e singlo havas sklavo por sorgar ol. Ulfoye li flugas trans l'arbori ed ulfoye li blotisas en la herbi e cirkum la lago. Esas en la mondo nula uceli tam marveloza. Esas en la mondo nula rejulo

qua havas uceli tam bona kam mea uceli. Me donos a vu kinadek de mea pavoni. Li sequos vu adube vu iros, ed inter li vu similesos la luno en granda blanka nubo.... Me donos li omna a vu. Me havas nur cent, ed en la tota mondo esas nula rejulo qua havas pavoni quale mea pavoni. Ma me donos li omna a vu. Ma vu mustas liberigar me de mea juro, e mustas ne demandar to quon vu demandis de me.

Lu pardrinkas la kupo de vino.

SALOME : Donez a me la kapo di Iokanaan.

HERODIAS : Bone dicita, mea filiino ! Pri vu, vu esas ridinda kun vua pavoni.

HERODES : Tacez ! Vu sempre krias : vu krias quale bestio raptanta. Ne facez lo. Vua voco fatigas me. Tacez, me dicas.... Salome, pensez pri to quon vu facas. Ca homo forsan venas de Deo. Lu esas santulo. La fingro di Deo tushis lu. Deo pozis vorti terorinda aden lua boko. En la palaco quale en la dezerto, Deo sempre esas kun lu.... Adminime, es posibla. On ne savas. Es posibla, ke Deo esas por lu e kun lu. Pluse, se lu mortus, ula malajo forsan eventus a me. Omnakaze, lu dicis, ke malajo eventos ad ulu dum ta dio kande lu mortos. Nur povus esar me. Rimemorez, me glitis en sango enirante. Anke, me audis batado di ali en la aero, batado di ali fortega. Ti esas auguri tre mala, ed esis altri. Me esas certa, ke esis altri, quankam me ne vidis oli. Nu, Salome, vu ne deziras, ke malajo eventez a me, ka ne ? Vu ne deziras lo. Do askoltez me.

SALOME : Donez a me la kapo di Iokanaan.

HERODES : Ha ! vu ne askoltas me. Esez tranquila. Me — me esas tranquila. Me esas tre tranquila. Askoltez. Me havas juveli celita caloke — juveli quin mem vua matro nultempe vidis ; juveli marveloza. Me havas kolumo ek perli inkastrata en radii arjenta. Oli similesas kinadek luni kaptita en ora reto. Sur l'ivoro di elua sino rejino portis ol. Vu esos tam belega kam rejino portante ol. Me

havas ametisti de du sorti, l'una esas nigra quale vino, e l'altra esas reda quale vino kolorigita per aquo. Me havas topazi, tam flava kam l'okuli di tigri, e topazi qui esas tam rozea kam l'okuli di palumbo, e verda topazi qui similesas l'okuli di kati. Me havas opali qui sempre brulas per flamo glaciatra, opali qui tristigas la menti di homi, e qui timas l'ombri. Me havas onixi quale l'okuli di mortintino. Me havas lun-gemi qui chanjas kande la luno chanjas, e paleskas vidante la suno. Me havas safiri tam granda kam ovi, e tam blua kam blua flori. La maro vagas en oli e la luno nultempe venas por perturbar la blueso di olia ondi. Me havas krisoliti e berili e krisoprazi e rubii. Me havas sardonixi ed hiacinto-gemi, e kalcedono-gemi, e me donos olti omna a vu, omni, ed altra kozi quin me adjuntos ad olti. La Rejulo di India jus sendis a me quar ventizili facita ek la plumi di papagayi, e la Rejulo di Numidia sendis vesto ek la plumi di struchi. Me havas kristalo aden qua homino ne darfas regardar, nek yunuli darfas regardar ol til ke ili esas batita per bastoni. En kofro ek perlomatro me havas tri turkezi marveloza. Ta qua portas oli sur sua fronto povas imaginar to quo ne esas, e ta qua portas oli en sua manuo povas steriligar homini. Olti esas trezori ultre omna preco. Olti esas trezori sen preco. Ma olti ne esas omno. En kofro ebena me havas du tasi ek sucino, qui similesas ora pomi. Se enemiko varsus veneno aden ca tasi, li simileskas pomo arjenta. En kofro inkrustita per sucino me havas sandali inkrustita per vitro. Me havas manteli adportita de la lando dil Serei, e braceleti inkastrata per karbunkli e per jado qui venas del urbo Eufrates…. Quon vu deziras plu kam olti, Salome ? Dicez a me ta kozo quan vu deziras, e me donos to a vu. Ta omno quan vu demandas de me, me donos a vu, ecepte un kozo. Me donos a vu to omna quo esas la mea, ecepte un vivo. Me donos a vu la mantelo dil chefsacerdoto. Me donos a vu la velo dil Santuario.

LA JUDI : Ho ! Ho !

SALOME : Donez a me la kapo di Iokanaan.

HERODES (*falas adsur lua sidilo*) : Lasez el donesar to quon el demandas ! Advere, el esas la filiino di sua matro ! (*L'*UNESMA SOLDATO pluproximeskas. HERODIAS *tiras la ringo di morto del manuo dil* TETRARKO *e donas ol al* SOLDATO, *qua quik portas ol al* MORTIGISTO. *La* MORTIGISTO *aspektas timigita.*) Qua prenis mea ringo ? Esis ringo sur mea dextra manuo. Qua drinkis mea vino ? Esis vino en mea kupo. Ol esis plena de vino. Kad ulu drinkis ol ? Ho ! certe ul malajo eventos por ulu. (*La* MORTIGISTO *iras adinfre aden la cisterno.*) Ha ! Pro quo me facis juro ? Rejulo devas nultempe facar juri. Se li ne satisfacus ol, esus terorinda, e se li satisfacus ol, esus anke terorinda.

HERODIAS : Mea filiino facas bone.

HERODES : Me esas certa, ke ul malajo eventos.

SALOME (*el inklinas su super la cisterno ed askoltas*) : Esas nula sono. Me audas nulo. Pro quo lu ne krias, ca homo ? Ha ! se irgu esforcus mortigar me, me krius, me baraktus, me ne tolerus… Frapez, frapez, Naaman, frapez, me dicas a vu…. No, me audas nulo. Esas silenco, silenco terorinda. Ha ! ulo falis adsur la pavimento. Me audis, ke ulo falis. Ol esis la glavo dil mortigisto. Lu timas, ca sklavo. Lu lasis falar sua glavo. Lu ne audacas mortigar lu. Lu esas poltrono, ca sklavo ! Sendez soldati. (*El vidas la* PAJO DI HERODIAS *e parolas a lu.*) Venez adhike, vu esis l'amiko di ta qua esas mortinta, ka ne ? Nu, me dicas a vu, esas ne sat multa mortinti. Irez al soldati ed imperez, ke li irez adinfre e portez a me to quon me demandis, to quon la Tetrarko promisis a me, to quo esas la mea. (*La* PAJO *retrotiras su. El turnas su al* SOLDATI.) Venez adhike, vi soldati. Irez adinfre aden ica cisterno e portez a me la kapo di ca homo. (*La* SOLDATI *retrotiras su.*) Tetrarko, Tetrarko, imperez ke vua soldati portez a me la kapo di Iokanaan.

Grandega nigra brakio, la brakio dil MORTIGISTO, *aparas ek la cisterno, portante sur shildo arjenta la kapo di Iokanaan.* SALOME *sizas ol.* HERODES *celas sua vizajo per*

sua mantelo. HERODIAS *ridetas e ventizas su. La* NAZARETANI *falas adsur lia genui e pregeskas.*

SALOME : Ha ! vu ne lasis me kisar vua boko, Iokanaan. Nu ! me kisos ol nun. Me mordos ol per mea denti quale on mordas frukto matura. Yes, me kisos vua boko, Iokanaan. Me dicis lo. Ka me ne dicis lo ? Me dicis lo. Ha ! Me kisos ol nun…. Ma pro quo vu ne regardas me, Iokanaan ? Vua okuli, qui esis tante terorinda, tante plena de furio e desestimo, nun esas klozita. Pro quo oli esas klozita ? Apertez vua okuli ! Levez vua palpebri, Iokanaan ! Pro quo vu ne regardas me ? Ka vu timas me, Iokanaan, por ke vu ne regardez me…? E vua lango, qua similesis reda serpento lansanta veneno, ol ne plus movas, ol nun dicas nulo, Iokanaan, ta vipero skarlata qua sputis sua veneno adsur me. Esas stranja, ka ne ? Quale ta reda vipero ne plus movas….? Vu ne egardis me, Iokanaan. Vu refuzis me. Vu parolis vorti maligna kontre me. Vu traktis me kom debochantino, kom prostitucantino, me, Salome, filiino di Herodias, Princino di Iudea ! Nu, Iokanaan, me ankore vivas, ma vu, vu esas mortinta, e vua kapo apartenas a me. Me povas traktar ol segun mea deziri. Me povas jetar ol al hundi ed al uceli dil aero. To quon la hundi livas, l'uceli dil aero manjos…. Ha, Iokanaan, Iokanaan, vu esis la nura viro quan me amis. Omna altra viri esas odiinda a me. Ma vu, vu esis belega ! Vua korpo esis kolono ivora pozita aden inkastro-loko. Ol esis gardeno plena de kolumbi e de lilii arjentea. Ol esis turmo ek arjento ornita per shildi ek ivoro. Esis en la mondo nulo tam blanka kam vua korpo. Esis nulo en la mondo tam nigra kam vua hararo. En la tota mondo esis nulo tam reda kam vua boko. Vua voco esis incensizilo qua dissemis parfumi stranja, e kande me regardis vu, me audis muziko stranja. Ha ! pro quo vu ne regardis me, Iokanaan ? Dop vua manui e vua malediki, vu celis vua vizajo. Vu pozis adsur vua okuli la kovrilo di ta qua volis vidar sua Deo. Nu, vu vidis vua Deo, Iokanaan, ma men, men, men vu nultempe vidis. Se vu vidabus me, vu amabus me. Me, me vidis vu, Iokanaan,

e me amis vu. Ho, quante me amis vu ! Me ankore amas vu, Iokanaan, me amas nur vu.... Me durstas por vua beleso ; me hungras por vua korpo ; e nek frukti nek vino povas kontentigar mea deziro. Quon me nun facez, Iokanaan ? Nek l'inundi nek la granda aqui povas extingar mea pasiono. Me esis princino, e vu desestimis me. Me esis virgino, e vu prenis de me mea virgineso. Me esis chasta, e vu plenigis mea veini per fairo.... Ha ! ha ! pro quo vu ne regardis me, Iokanaan ? Se vu regardabus me, vu amabus me. Me bone savas, ke vu amabus me, e la misterio di amo esas plu granda kam la misterio di morto. On devas nur egardar amo.

HERODES : El esas monstro, vua filiino, el esas tote monstratra. Advere, to quon el facis esas granda krimino. Me esas certa, ke ol esis krimino kontre Deo nekonocata.

HERODIAS : Me aprobas to quon mea filiino facis. E me nun restos hike.

HERODES (*staceskas*): Ha ! Yen, parolas la spozino incestanta ! Venez ! Me ne restez hike. Venez, me dicas. Certe ulo terorinda eventos. Manaset, Isakar, Ozias, extingez la torchi. Me ne regardez kozi, me ne permisas, ke kozi regardez me. Extingez la torchi ! Celez la luno ! Celez la steli ! Ni celez ni en nia palaco, Herodias. Me timeskas.

La sklavi extingas la torchi. La steli desaparas. La granda nigra nubo transiras la luno e tote celas ol. La ceneyo divenas tre obskura. La TETRARKO *klimeskas l'eskalero.*

LA VOCO DI SALOME : Ha ! Me kisis vua boko, Iokanaan. Me kisis vua boko. Esis bitra saporo sur vua labii. Kad ol esis la saporo di sango...? Ma forsan ol esis la saporo di amo.... On dicas, ke amo havas bitra saporo.... Ma qua importas ? Qua importas ? Me kisis vua boko, Iokanaan.

Radio di lunlumo falas adsur Salome, *lumizas el.*



HERODES (*turnas su e vidas* SALOME) : Mortigez ta homino !

La soldati hastas adavane ed aplastas sub lia shildi SALOME, *filiino di* HERODIAS, *Princino di Iudea.*

LA KURTENO FALAS.


FINO